



MUURIKKA™

KAASUPOLTTIMET

GAS BRÄNNARE **GAS BURNERS** Газовые горелки **GAASIPÖLETID**

Käyttö- ja kasausohje • Monterings- och bruksanvisning • Assembly and use
Инструкция по сборке и эксплуатации • Kokkupanemis- ja kasutusjuhend

D-300



D-400



D-500



KAASUPOLTTIMIEN KÄYTTÖOHJE - MALLIT D-300, D-400 JA D-500

KAASU: Nestekaasu

PAINE: 30 mbar

LAITELUOKKA: II 2H3+I3B/P

MAX. KULUTUS:

Malli D300 463 - 479 g/h teho 6,5 kW

Malli D400 785 - 824 g/h teho 11,4 kW

Malli D500 962 - 1025 g/h teho 14,1 kW

Laitte on tarkoitettu vain ulkokäyttöön. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. Laitetta ei saa siirtää käytön aikana. Laitteen käyttäminen muuhun kuin suunniteltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa vaaraa. Varoitus: Laitteen osat voivat olla hyvin kuumia. Pienten lasten pääsy laitteelle on estettävä. Sulje kaasupullon venttiili käytön jälkeen. Käytä patahanskoja kuumia pannuja tai savustusastioita käsiteltäessä.

KAASULETKUN ASENNUS:

Liitä kaasupoltin EN-hyväksytyllä kaasuletkulla (Ø10 mm max pituus 1,2 m) ja letkuliittimillä paineenalentimeen. Käytä aina 30 mbar paineenalentimella varustettua kaasupulloa. Letkussa ei saa olla mutkia tai kiertymiä. Käytä saippuavettä tarkastaaksesi ettei kaasuletku ja liittimet vuoda. Älä koskaan käytä tulta testauksessa.

KAASUPOLTTIMEN SYYTYYS:

Ennen käyttöönottoa ja polttimen liittämistä pulloon, varmista että venttiilit ovat suljetut ja ettei lähistöllä ole avotulta, tupakojia tai herkästi syttyvää materiaalia. Sijoita poltin kovalta tuulelta suojattuun paikkaan, aina vaakatasoon, tukevalle alustalle. Huomaa, että laitetta ei saa sijoittaa lähelle palavaa seinää sillä pannujen reunoilta tulevat savukaasut ovat polttavan kuumia. Polttimessa D-300 on yksi kaasukehä sekä säätöventtiili ja malleissa D-400 ja D-500 on kaksi kaasukehää ja molemmille omat säätöventtiilit. Kaasuliekkiä sytytetessä avaa ensin sisemmän kaasukehän venttiili täysin auki, sytytä kaasuliekki sytyttimellä tai tulitikuilla ja säädä venttiilistä sopiva liekin koko. Sytytä ulkokehä viimeksi samalla tavalla kuin sisäkehä ja laita pannu polttimelle sytytyksen jälkeen.

Säädä polttimen liekki tarpeen mukaan aina pienemmälle niin säästät kaasua. Älä jätä palavaa poltinta ilman valvontaa. Jos liekki sammuu, sulje kaasuventtiili ja sytytä poltin hetken kuluttua uudelleen ohjeen mukaan. Sammuta poltin kääntämällä polttimen venttiilit kiinni asentoon ja sulje kaasupullon paineenalentimen venttiili aina käytön jälkeen. Siirrä poltinta vasta kun se on jäähtynyt. Kaasupulloa vaihdettaessa sulje ensin polttimen venttiilit ja pullon paineenalentimen venttiili, irrota paineenalennin ja vaihda pullo. Varmista, että paineenalennin on oikein kiinnittynyt kaasupulloon.

POLTTIMIEN KÄYTTÖ MUURIKKA KESÄKEITTIÖVAUNUSSA JA PÖYDÄLLÄ:

Käytettäessä polttimia lyhyiden jalkojen kanssa Muurikka Kesäkeittiövaunussa tai pöydällä, on alapuolen lämpösuojapelti ja tuulensuoja oltava aina asennettuna. Huomaa, että pannun sivulta tulevat palo-kaasut ovat polttavan kuumia. Poista kaikki helposti syttyvä tai lämmöstä vahingoittuva materiaali polttimen läheisyydestä, sivutasoilta tai pöydiltä. Jos käytät poltinta pitemmän aikaa, käännä puuvaunun sivutasot alas mikäli sivutasojen lämpötila nousee liikaa isojen pannujen kanssa. Pöydällä käytettäessä laita poltin palamattomalle tai kuumankestävälle tasolle. Tarvittaessa käytä pöydällä esim. puista suojalevyä.

KAASUPOLTTIMEN HUOLTO JA SÄILYTYS:

Puhdista laite käytön jälkeen ja säilytä kuivassa paikassa. Ennen käyttöönottoa tarkista, että kaasukehien reiät ovat avoimet. Kaasuletkujen kunto on varmistettava säännöllisesti vuosittain taivuttamalla letkua. Jos letkussa on murtuma, on letku vaihdettava uuteen. Suositeltava letkun vaihtoväli on n. 5 vuotta. Vuodon sattuessa sulje pullon paineenalentimen venttiili. Viallista laitetta ei saa käyttää. Lukuun ottamatta kaasuletkun ja paineenalentimen vaihtoa, kaikki korjaukset ja muut huollot on teetettävä kaasuasennusoikeudet omaavassa huoltoilikkeessä.

Opa Muurikka Oy, Teollisuuskatu 8, 50130 Mikkeli, Finland
www.opamuurikka.fi, opamuurikka@opamuurikka.fi

BRUKSANVISNING FÖR GASBRÄNNARE - MODELLERNA D-300, D-400 OCH D-500

GAS: Gasol

TRYCK: 30 mbar

KATEGORI: II 2H3+I3B/P

MAX. KONSUMTION:

Modell D300 463- 479 g/h effekt 6,5 kW

Modell D400 785- 824 g/h effekt 11,4 kW

Modell D500 962- 1025 g/h effekt 14,1 kW

Gasbrännaren är avsedd endast för utomhusbruk. Läs bruksanvisningen före användning.

Brännaren får inte flyttas under användningen. Det kan vara farligt att använda brännaren för annat än dess avsedda ändamål. Varning: Brännarens delar kan vara heta. Små barn får ej komma nära brännaren. Stäng gasflaskans ventil efter användning. Använd grillvantar när du hanterar heta pannor eller rökkärl.

MONTERING AV GASLANGEN:

Koppla gasbrännaren till tryckreduceraren med en av Europarådet godkänd gasslang (Ø 10 mm, max. längd 1,2 m) och slangkopplingar. Använd alltid en gasflaska med en tryckreducerare på 30 mbar. Slangen får inte vara böjd eller vriden. Kolla gasslangens och fogarnas täthet med tvålvatten. Testa aldrig med eld.

TÄNDNING AV GASBRÄNNAREN:

Kolla innan du tar gasbrännaren i bruk och kopplar den till flaskan att ventilema är stängda och att det inte finns öppen eld, personer som röker eller lättantändligt material i närheten. Placera brännaren på ett ställe som är skyddat mot blåst, alltid vågrätt och på ett stadigt underlag. Rökgaserna från pannornas kanter är mycket heta, observera därför att brännaren inte får placeras nära en vägg som kan brinna. Brännaren D-300 har en gasring och en reglerventil och modellerna D-400 och D-500 har två gasringar och båda har egna reglerventiler. Vid tändning av gaslågan: Öppna först den inre gasringens ventil helt, tänd gaslågan med tändare eller tändstickor och ställ in lågan. Tänd till sist den yttre ringen på samma sätt som den inre och lägg därefter pannan på brännaren. Ställ in lågan enligt behov - liten låga sparar gas. Låt inte brännaren brinna utan övervakning.

Om lågan slocknar, stäng gasventilen och tänd brännaren igen efter en stund enligt bruksanvisningen. Släck brännaren genom att vrida brännarens ventiler i stängd position och stäng alltid ventilen på gasflaskans tryckreducerare efter användning. Vänta med att flytta brännaren tills den svalnat. När du byter gasflaska, stäng först brännarens ventiler och ventilen på flaskans tryckreducerare, ta loss tryckreduceraren och byt flaska. Se till att tryckreduceraren är monterad rätt på gasflaskan.

ANVÄNDNING AV BRÄNNARE I EN MUURIKKA SOMMARKÖK-SVAGN OCH PÅ ETT BORD:

Vid användning av brännare med korta ben i en Muurikka Sommarköksvagn eller på ett bord bör värmeskyddsplåten i nedre delen och vindskyddet alltid vara monterade. Observera att brandgaserna från sidan av pannan är mycket heta. Ta bort allt lättantändligt eller värme-känsligt material som finns i närheten av brännaren, på sidohyllorna eller borden. Om du använder brännaren under längre tid bör du fälla ner tråvagnens sidohyllor om deras temperatur blir för hög med stora pannor. Om du använder brännaren på ett bord bör du ställa den på en icke-brännbar eller värmebeständig yta. På bordet kan du vid behov använda t.ex. en skyddsplatta av trä.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING AV GASBRÄNNAREN:

Rengör brännaren efter användning och förvara den torrt. Kolla innan brännaren tas i bruk att hålen i gasringarna är öppna. Gasslangarnas tillstånd bör granskas regelbundet årligen genom att böja dem. Om en slang är bruten måste den bytas. Det rekommenderas att slangarna byts vart femte år. Vid läckage stäng ventilen på flaskans tryckreducerare. En defekt brännare får inte användas. Med undantag av byte av gasslang och tryckreducerare bör alla reparationer och underhåll göras av en servicefirma med gasmonteringsrättigheter.

OpaMuurikka Oy, Teollisuuskatu 8, 50130 Mikkeli, Finland
www.opamuurikka.fi, opamuurikka@opamuurikka.fi

GAS BURNERS D-300, D-400, D-500 INSTRUCTIONS

GAS: LPG

PRESSURE: 30 mbar

CATEGORY: II 2H3+I3B/P

MAX. CONSUMPTION:

Model D300 463- 479 g/h power 6,5 kW

Model D400 785- 824 g/h power 11,4 kW

Model D500 962- 1025 g/h power 14,1 kW

The burner is intended for outdoor use only. Read the instructions before use. Do not move the burner during use. Use of the burner for purposes other than the one it was designed for may cause danger. Caution: Parts of the burner may be very hot. Keep small children away from the burner. Close the gas bottle valve after use. Use oven gloves while handling hot pans or smoking containers.

FITTING THE GAS HOSE:

Connect the gas burner to the pressure reducer with an officially approved gas hose (Ø 10 mm, max length 1,2 m) and hose couplings. Always use a gas bottle with a 30 mbar pressure reducer. Do not use a bent or twisted hose. Use soap water to check the gas hose and connections for leaks. Never use fire for testing.

LIGHTING THE GAS BURNER:

Before taking the gas burner into use and connecting it to the bottle, check that the valves are closed and that no open fire, smokers or inflammable materials are near the burner. Place the burner in a place protected from strong wind, always horizontally, on a steady surface. Never place the burner near an inflammable wall -flue gases from the edges of the pans are very hot. The D-300 burner has one gas ring and a regulating valve, the models D-400 and D-500 have two gas rings both of which have their own regulating valves. While lighting the gas flame, first open the valve of the inner gas ring completely, light the gas flame with a lighter or matches and adjust the size of the flame. Lastly light the outer ring as you did the inner ring and place the pan on the burner after that. Adjust the flame as necessary and use a small flame to save gas. Do not let the burner burn without supervision.

If the flame goes out, close the gas valve and light the burner after a while following the instructions. Put out the burner by turning the burner valves into closed position and always close the valve of the gas bottle pressure reducer after use. Do not move the burner while it is hot. When replacing the gas bottle, first close the burner valves and the pressure reducer valve, detach the pressure reducer and replace the bottle. Make sure that the pressure reducer is fixed correctly to the gas bottle.

USING BURNERS IN A MUURIKKA SUMMER KITCHEN CART AND ON A TABLE:

When using burners with short legs in a Muurikka Summer Kitchen Cart or on a table, the heat protective plate in the lower part and the windshield must always be fixed. Note that the fire gases from the side of the pan are burning hot. Remove all inflammable material or material that may be damaged by heat from the burner, the side shelves or the tables. When you use the burner for a longer time, turn the side shelves of the wooden cart down, if the temperature of the side shelves rises too much with large pans. When using the burner on a table, place it on a non-flammable or heat-resistant surface. If necessary, use e.g. a protective slab of wood on the table.

MAINTENANCE AND STORAGE:

Clean the burner after use and store it in a dry place. Before taking the burner into use, check that the holes in the gas rings are open. Check the condition of the gas hoses annually by bending them. If a hose is broken, replace it with a new one. A replacement interval of five years is recommended. In case of a leak, close the valve of the pressure reducer. Do not use a defective burner. With the exception of replacement of gas hoses and pressure reducers, all repairs and maintenance should be carried out by a certified gas installation service shop.

Опа Muurikka Oy, Teollisuuskatu 8, 50130 Mikkeli, Finland
www.opamuurikka.fi, opamuurikka@opamuurikka.fi

ГАЗОВЫЕ ГОРЕЛКИ MUURIKKA МОДЕЛИ D300, D400 И D500 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГАЗ: сжиженный газ

ДАВЛЕНИЕ: 30 мбар

КЛАСС УСТРОЙСТВА: II 2H3+I3B/P

МАКС. РАСХОД:

Модель D300 463-479 г/ч мощность 6,5 кВт

Модель D400 785-824 г/ч мощность 11,4 кВт

Модель D500 962-1025 г/ч мощность 14,1 кВт

Устройство предназначено для использования на открытом воздухе. Прочитать инструкцию перед использованием. Во время использования устройство не перемещать. Предупреждение: детали устройства могут быть очень горячими. Не допускать присутствия маленьких детей вблизи устройства. После использования закрыть вентиль газового баллона. При обращении с горячими сковородами или копильными использовать кухонные прихватки.

УСТАНОВКА ГАЗОВОГО ШЛАНГА:

Газовую горелку присоединить сертифицированным ЕС газовым шлангом (Ø10 мм, макс. длина 1,2 м) с хомутом к редуктору. Всегда использовать газовый баллон с редуктором на 30 мбар. Шланг не должен быть скручен и иметь извилины. Для проверки возможных утечек газа использовать мыльную пену. Никогда не искать утечки огнем.

ЗАЖИГАНИЕ:

Перед вводом устройства в эксплуатацию и присоединения горелки к баллону убедиться, что вентили закрыты, а поблизости нет открытого огня, курящих лиц или легковоспламеняющихся материалов. Поместить горелку в место, защищенное от сильного ветра, в горизонтальное положение на устойчивом основании. Не размещать устройство у стен из горючих материалов, так как газы, выходящие из-под сковороды, очень горячие. В горелке типа 300 имеется один нагревательный круг и газовый вентиль, на моделях 400 и 500 – два нагревательных круга с отдельными для каждого газовыми вентилями. При зажигании газа сначала полностью открыть вентиль внутреннего круга, зажечь газ и вентилем отрегулировать силу пламени. Последним зажечь наружный нагревательный круг аналогично внутреннему кругу, и поместить сковороду на пламя. По мере необходимости можно регулировать силу пламени, чтобы не тратить напрасно газ. Горящую горелку не оставлять без надзора.

Если пламя погаснет, закрыть газовый вентиль, и через некоторое время повторить процедуру зажигания, как описано выше. Погасить горелку поворотом вентиля горелки в закрытое положение, и всегда закрывать вентиль редуктора на газовом баллоне после использования горелки. Перемещать горелку следует только после ее полного охлаждения. При смене газового баллона сначала закрыть вентили горелки и вентиль редуктора, затем снять редуктор, и заменить баллон. Убедиться, что редуктор надежно установлен на газовом баллоне.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЕЛКИ НА ЛЕТНЕЙ КУХОННОЙ ТЕЛЕЖКЕ MUURIKKA И НА СТОЛЕ:

При использовании горелок с короткими ножками на кухонной тележке Muurikka или на столе, нижний теплоотражатель и ветрозащита всегда должны быть установлены; учесть, что газы, выходящие из-под сковороды, очень горячие. Убрать подальше от горелки все легковоспламеняющиеся и повреждающиеся от воздействия тепла материалы с боковых плоскостей тележки или со стола. Если Вы используете горелку длительное время, откинуть вниз боковые плоскости деревянной тележки, если температура плоскостей чрезмерно поднимется. Поверхность стола для установки горелки должна быть несгораемая и теплостойкая. При необходимости использовать под горелкой, например, деревянную защитную плиту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ:

После использования очистить устройство и убрать на хранение в сухое место. Перед использованием убедиться, что отверстия на нагревательных кругах не засорены. Регулярно, раз в год, проверять состояние газового шлага путем его изгибания. При обнаружении трещин заменить шланг. Шланг следует менять каждые 5 лет. В случае утечки газа сначала закрыть вентиль редуктора на баллоне. Неисправное устройство не использовать. Все работы по ремонту и обслуживанию, кроме замены газового шланга и редуктора, поручать уполномоченной специализированной организации.

Опа Muurikka Oy, Teollisuuskatu 8, 50130 Mikkeli, Finland
www.opamuurikka.fi, opamuurikka@opamuurikka.fi

GAASIPÖLETITE KASUTUSJUHEK - MUDELID D-300, D-400 JA D-500

Gaas: Vedelgaas

Rõhk: 30 mbar

SEADMEKLASS: II 2H3+I3B/P

MAKSIMAALNE GAASIKULU:

Mudel D300 463 - 479 g/h võimsus 6,5 kW

Malli D400 785 - 824 g/h võimsus 11,4 kW

Mudel D500 962 - 1025 g/h võimsus 14,1 kW

Seade on mõeldud kasutamiseks vaid välitingimustes. Enne kasutamist loe läbi kasutusjuhend. Kasutamise ajal ei tohi seadet liigutada. Seadme kasutamine ettenähtust erineval otstarbel võib olla ohtlik. Hoiatus: gaasiseadme osad võivad kasutamisel minna väga tuliseks. Väikeste laste juurdepääs seadmele tuleb välistada. Pärast seadme kasutamist sulge alati gaasiballooni ventiil. Käsitledes kuumi nõusid kasuta pajakindaid.

GAASIVOOLIKU PAIGALDAMINE:

Ühenda gaasipõleti CE märgistusega gaasivooliku (Ø10 mm ja maksimaalne vooliku pikkus 1,2 m) ja klambrite abil gaasiballooni küljes oleva surveredukti külge. Kasuta alati 30 mbar survereduktoriga varustatud gaasiballooni. Voolikus ei tohi olla volte ega keerdusid. Kontrolli seebivee abil, et voolik ja liitekohad ei lekiks. Ära kunagi kasuta gaasilekke kontrollimiseks lahtist tuld.

GAASIPÕLETI SÜÜTAMINE:

Enne põleti kasutusele võtmist ja selle ühendamist gaasiballooniga veendu, et kõik gaasiventiidid oleksid kinni ja läheduses ei oleks lahtist tuld, suitsetajaid ega kergesti süttivaid materjale. Paiguta põleti tugeva tuule eest kaitstud kohta, alati horisontaalsesse asendisse ja kindlale alusele. Pane tähele, et seadet ei tohi paigutada süttivast materjalist seina lähedale, sest panni servast üles kerkivad põlemisgaasid on tulikuuma ja kuumus võib põhjustada seina süttimise.

Põletil D-300 on üks gaasirõngas ning reguleerimisventiil, mudelitel D-400 ja D-500 on kaks gaasirõngast ja kummaagi rõnga jaoks eraldi reguleerimisventiilid. Gaasileeki süüdates keera kõigepealt sisemise gaasirõnga ventiil täiesti lahtisesse asendisse, süüta gaasileek süüti või tuletikuga ja seejärel reguleeri gaasileegi suurus ventiili abil sobivaks.

Viimasena süüta välimine gaasirõngas samuti nagu siseminegi ja aseta pann põletile. Reguleeri leeki vastavalt vajadusele järjest väiksemaks, et hoida gaasi kokku. Ära jäta põlevat gaasipõletit ilma järelevalveta.

Kui leek kustub, sulge gaasiventil ja süüta põleti mõne hetke pärast uuesti, nagu juhises on öeldud. Põleti kustutamiseks keera ventiilid kinnisesse asendisse. Pärast kasutamist sulge alati ka gaasiballooni küljes oleva surveredukti küljes olev gaasiventil. Gaasipõletit tohib teiselaldada alles pärast seda, kui ta on maha jahtunud. Gaasiballooni vahetamiseks sulge kõigepealt ja põleti ja ballooni ventiilid. Seejärel võta survereduktor lahti ja vaheta balloon. Kontrolli, et survereduktor oleks gaasiballooni külge õigesti kinnitunud.

GAASIPÕLETITE KASUTAMINE MUURIKKA SUVEKÖÖK-KÄRUS JA LAUAL:

Kasutades põletit madalate jalgadega Muurikka suveköök-kärus või laual, peavad alumine kuumuskaitseplekk ja tuulekaitse olema alati paigaldatud. Pane tähele, et panni äärest üles kerkivad põlemisgaasid on ohtlikult kuumad. Eemalda kõik kergestisüttivad või kuumuse tõttu riknevad esemed põleti läheduses ning selle kõrvallaudadelt. Kui kasutad gaasipõletit pikemat aega ja kasutad suurt panni, võib kõrvallaudade temperatuur tõusta liiga kõrgeks. Sellisel juhul keera kõrvallaudade alla. Kui kasutad põletit laual, aseta põleti mittepõlevast materjalist või kuumakindlale alusele. Vajaduse korral kasuta näiteks puuplaati.

GAASIPÕLETI HOOLDUS JA SÄILITAMINE:

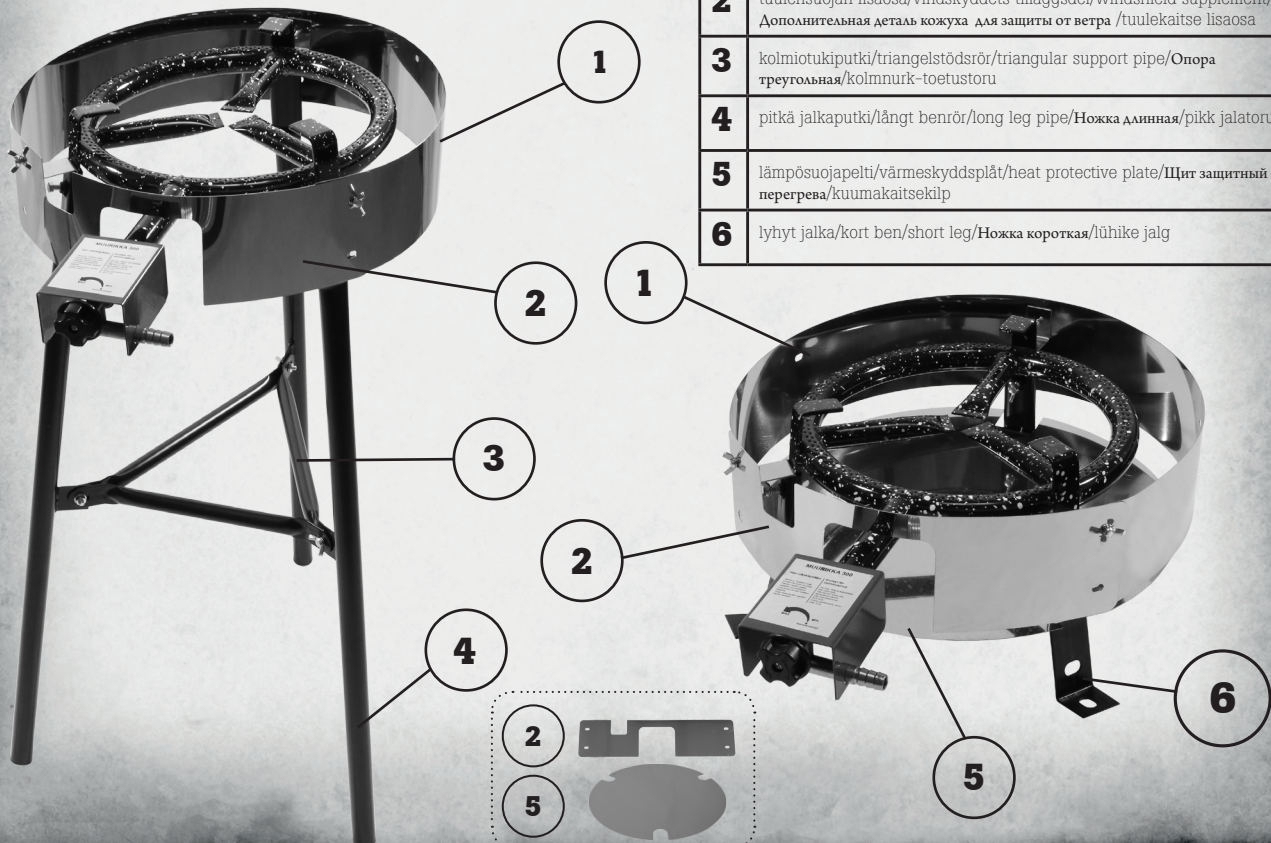
Pärast kasutamist puhasta seade ja paiguta see kuiva kohta. Enne uuesti kasutusele võtmist kontrolli, et gaasirõngaste augud oleksid lahti (st. ei oleks sodi täis). Gaasivooliku seisukorda tuleb regulaarselt kontrollida - tee seda vähemalt kord aastas, voolikut painutades. Kui voolikusse on tekkinud murdekoht, tuleb voolik asendada uuega. Soovituslik gaasivooliku vahetusvälv on 5 aastat. Kui tekib gaasilekke, keera ballooni surveredukti kraan kinni. Rikkis gaasiseadet ei tohi kasutada. Gaasiseadmete kõiki parandus- ja hooldustöid, välja arvatud vooliku ja surveredukti vahetus, tohib teha ainult vastavaid õigusi omav ettevõtte.

Opa Muurikka Oy, Teollisuuskatu 8, 50130 Mikkeli, Finland
www.opamuurikka.fi, opamuurikka@opamuurikka.fi

D-300

Kaasupolttimen osat

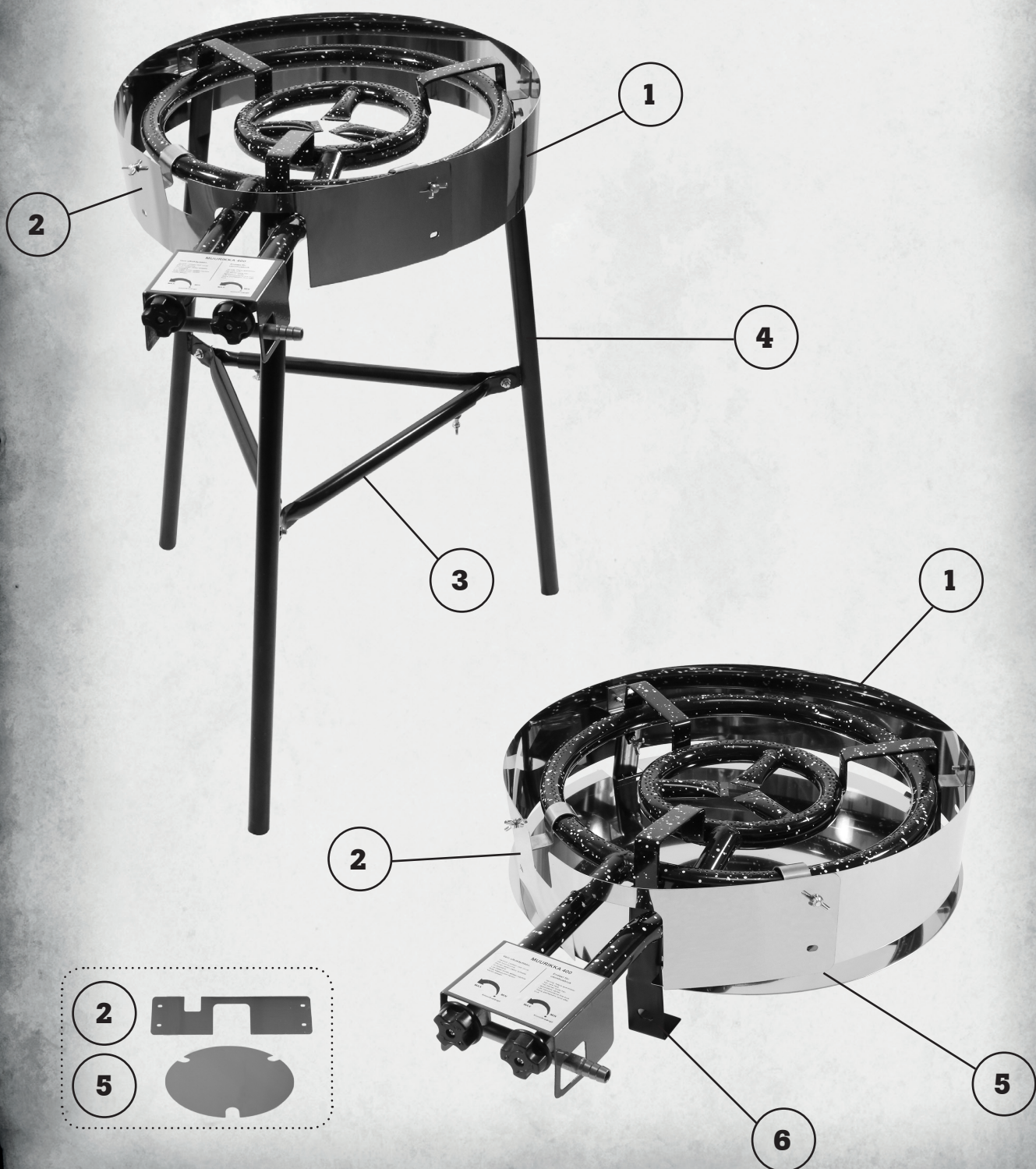
Gasbrännarens delar • Parts of the gas burner
Детали газовой горелки • Gaasipõleti osad



1	tuulensuoja/vindskydd/windshield/Кожух для защиты от ветра/tuulekaitse
2	tuulensuojan lisäosa/vindskyddets tillägsdel/windshield supplement/Дополнительная деталь кожуха для защиты от ветра /tuulekaitse lisäosa
3	kolmiotukiputki/triangelstödsrör/triangular support pipe/Опора треугольная/kolmnurk-toetustoru
4	pitkä jalkaputki/långt benrör/long leg pipe/Ножка длинная/pikk jalatoru
5	lämpösuojaapelti/värmeskyddsplåt/heat protective plate/Щит защитный от перегрева/kuumakaitsekilp
6	lyhyt jalka/kortt ben/short leg/Ножка короткая/lühike jalg

D-400**Kaasupolttimien osat**Gasbrännarnas delar • Parts of the gas burners
Газовых горелок • Gaasipõletite osad**D-500**

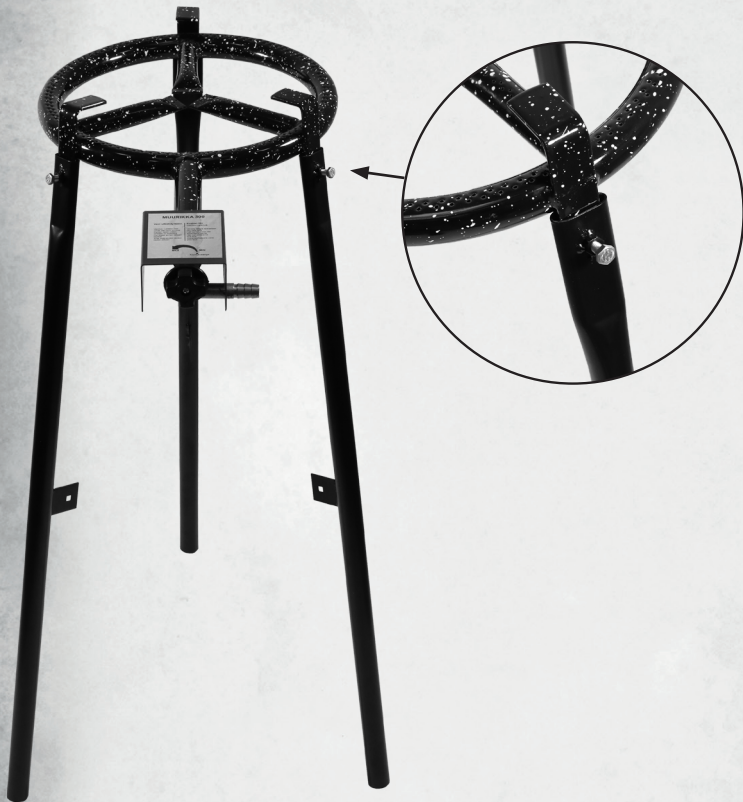
1	tuulensuoja/vindskydd/windshield/Кожух для защиты от ветра/tuulekaitse
2	tuulensuojan lisäosa/vindskyddets tilläggsdel/windshield supplement/ Дополнительная деталь кожуха для защиты от ветра /tuulekaitse lisäosa
3	kolmiotukiputki/triangelstödsrör/triangular support pipe/Опора треугольная/kolmnurk-toetustoru
4	pitkä jalkaputki/långt benrör/long leg pipe/Ножка длинная/pikk jalatoru
5	lämpösuojaupelti/värneskyddsplåt/heat protective plate/Щит защитный от перегрева/kuumakaitsekiip
6	lyhyt jalka/kort ben/short leg/Ножка короткая/lühike jalg



D-300

D-300 kaasupolttimen kasaamisohje pitkällä jaloilla

Montering av gasbrännaren D-300 med långa ben • Assembling gas burner D-300 with long legs
Руководство по сборке газовой горелки D-300 на длинных ножках • D-300 gaasipõleti kokkupaneku õpetus pikkade jalgadega



1

FIN Pujota kaasupoltinkehän omat lyhyet jalat pitkien jalkaputkien sisään, jalkojen ruuvikiristys ulospäin ja kolmiotuen kiinnityslatit sisäänpäin. Kiristä ruuveja vain sen verran, että kaasupoltin pysyy pystyssä.

SWE Stick in gasbrännarringens egna korta ben i de långa benrören med benens skruvspänning utåt och triangelstödet's monteringsplattor inåt. Dra åt skruvarna endast så mycket att gasbrännaren står upprätt.

ENG Slip the gas burner ring's own short legs into the long leg pipes with the legs' screw tightening outwards and the triangular support's fixing plates inwards. Tighten the screws only so much that the gas burner stays upright.

RU ставите короткие ножки кольцевой газовой горелки в длинные ножки таким образом, чтобы винты для крепления ножек были бы снаружи, и планки для крепления опоры треугольной находились бы внутри. Подтяните винты слегка, чтобы газовая горелка стояла на ножках.

EE Paigalda gaasi-ringpõleti lühikesed jalad pikkade torude sisse selliselt, et jalgade pingutuskruid jäävad väljapoole ja kolmnurktoe kinnituslatid jäävad sissepoole. Pinguta kruvisid vaid niipalju, et gaasipõleti püsiks püsti.



2

FIN Kiinnitä kolmiotukiputket pitkien jalkojen kiinnityslattoihin siipimutterin, mutterin ja prikan avulla. Lyhyin putki tulee etummaisiksi. Kiristä kolmiotukiputkien kiinnitys käyttäen apuna 10 mm jakoavainta.

SWE Montera triangelstödsrören till de långa benens monteringsplattor med en vingmutter, en mutter och en bricka. Det kortaste röret ska längst fram. Spänn fast triangelstödsrören med hjälp av en 10 mm skiftnyckel.

ENG Fasten the triangular support pipes to the long legs' fixing plates with a wing nut, a nut and a washer. Place the shortest pipe in front. Tighten the triangular support pipes with the help of a 10 mm wrench.

RU Прикрепите опорные трубы треугольной опоры к планкам для прикрепления длинных ножек при помощи гайки-барашки, гайки и шайбы. Самая короткая труба остается передней. Затяните крепежные винты при помощи гаечного ключа M10.

EE Kinnita kolmnurktugitorud pikkade jalgade kinnituslattice külge liblikmutri, mutri ja seibi abil. Lühim toru tuleb kõige ette. Pinguta kolmnurktugitorude kinnitus 10 mm mutrivõtme abil.

D-300

3

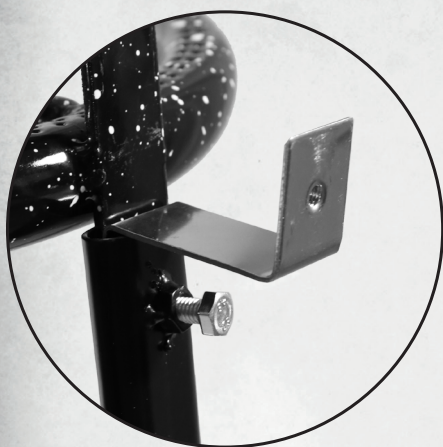
FIN Pujota tuulensuojan kiinnikkeet pitkien jalkaputkien sisään ja kiristä jal-
kojen ruuvit. Varmista, että poltin seisoo tukevasti ja jokainen jalkaputki on
kiinnittynyt tiukasti polttimeen.

SWE Stick in vindskyddets fästen i de långa benrören och dra åt benens
skruvar. Se till att gasbrännaren står stadigt och varje benrör sitter ordentligt
fast på gasbrännaren.

ENG Slip the windshield's fasteners into the long leg pipes, and tighten the
legs' screws. Make sure that the gas burner stands firmly and each leg pipe
has been fastened securely to the gas burner.

RU Установите ушки для крепления кожуха для защиты от ветра в длинные ножки и подтяните
крепежные гайки ножек. Убедитесь, чтоб горелка стояла стабильно, и чтобы каждая ножка была
крепко прикреплена к горелке.

EE Paigalda tuulekaitse kinnituskõrvad pikkade jalatorude sisse ja pinguta
jalgade mutrid. Veendu, et põleti seisab stabiilselt ja iga jalatoru on kindlalt
põleti küljes kinni.



4

FIN Poista tuulensuojasta sekä tuulensuojan lisäosasta sininen
muovikalvo ennen kiinnitystä. Kiinnitä tuulensuojapelti tuulen-
suojan kiinnikkeisiin siipimuttereilla. Tuulensuoja lisäosa kiinnittyy
päällimmäiseksi. Voit säätää tuulensuojan korkeutta kiinnittämällä
sen joko ylimmistä tai alemmista rei'istä.

SWE Ta bort den blå plastfilmen från vindskyddet och vindskyd-
dets tilläggsdel före monteringen. Montera vindskyddsplåten till
vindskyddets fästen med vingmuttrar. Vindskyddets tilläggsdel
monteras överst. Du kan ställa in vindskyddets höjd genom att fästa
det antingen i de övre eller lägre hålen.

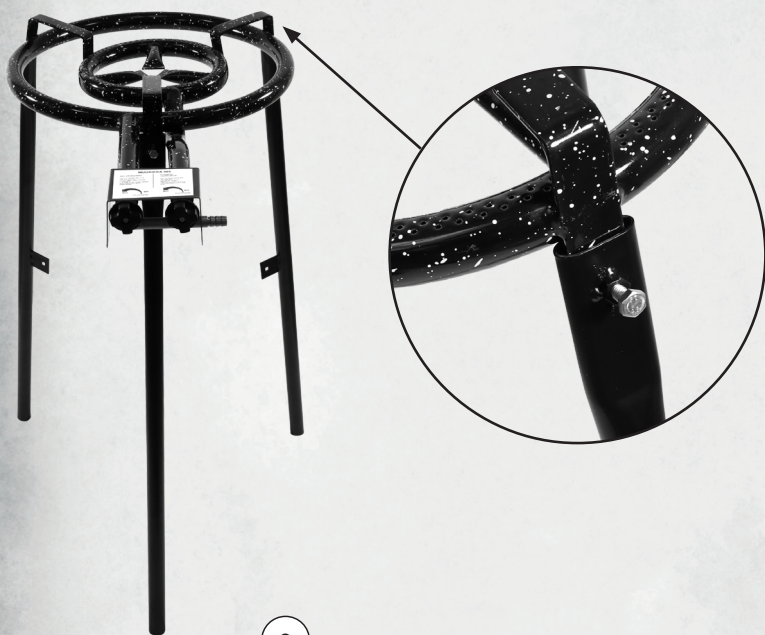
ENG Remove the blue plastic film from the windshield and the
windshield supplement before fastening. Fasten the windshield
plate to the windshield's fasteners with wing nuts. The windshield
supplement should be fastened on top. You can adjust the height
of the windshield by fastening it either by the top holes or lower
holes.

RU Удалите с кожуха для защиты от ветра и с дополнительной детали кожуха
для защиты от ветра голубую защитную пленку перед их установкой. Прикрепите
кожух для защиты от ветра к крепежным ушкам при помощи гаек-барашек.
Дополнительная деталь кожуха защиты от ветра прикрепляется поверх других
деталей. Высота кожуха для защиты от ветра регулируется, используя для
прикрепления кожуха либо верхние, либо нижние отверстия.

EE Eemalda tuulekaitset ja tuulekaitse lisaosalt enne nende pai-
galdamist sinine kaitsekile. Kinnita tuulekaitseplekk tuulekaitse
kinnituskõrvade külge liblikmutrite abil. Tuulekaitse lisaosa kinni-
tub kõige pealmiseks. Tuulekaitse kõrgust saab reguleerida, kinni-
tades selle kas ülemistest või alumistest aukudest.

D-400**D-400 ja D-500 kaasupolttimien kasaamisohje pitkillä jaloilla**

Montering av gasbrännarna D-400 och D-500 med långa ben • Assembling gas burners D-400 and D-500 with long legs • Руководство по сборке газовой горелки D-400 ja D-500 на длинных ножках • Gaasipöletite D-400 ja D-500 kokkupaneku õpetus pikkade jalgadega

D-500**1**

FIN Pujota kaasupoltinkehän omat lyhyet jalat pitkien jalkaputkien sisään, jalkojen ruuvikiinitys ulospäin ja kolmiotuen kiinnitysplatat sisäänpäin. Kiristä ruuveja vain sen verran, että kaasupoltin pysyy pystyssä.

SWE Stick in gasbrännarringens egna korta ben i de långa benrören med benens skruvspänning utåt och triangelstödet's monteringsplattor inåt. Dra åt skruvarna endast så mycket att gasbrännaren står upprätt.

ENG Slip the gas burner ring's own short legs into the long leg pipes with the legs' screw tightening outwards and the triangular support's fixing plates inwards. Tighten the screws only so much that the gas burner stays upright.

RU Установите короткие ножки кольцевой газовой горелки в длинные ножки таким образом, чтобы винты для крепления ножек были бы снаружи, и планки для крепления опоры треугольной находились бы внутри. Подтяните винты слегка, чтобы газовая горелка стояла на ножках.

EE Paigalda gaasi-ringpöleti lühikesed jalad pikkade torude sisse selliselt, et jalgade pingutuskruvid jäävad väljapoole ja kolmnurktoe kinnituslatid jäävad sissepoole. Pinguta kruvisid vaid niipalju, et gaasipöletit püsiks püsti.

**2**

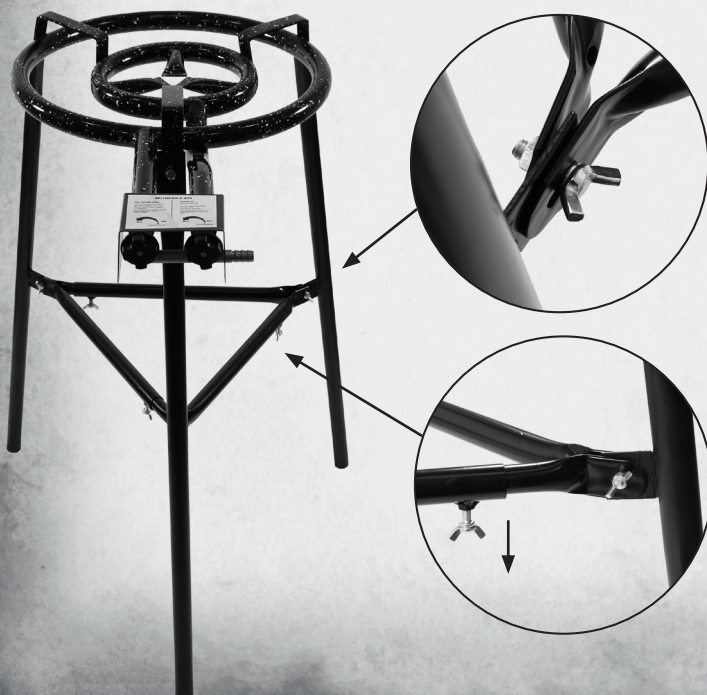
FIN Pujota kolmiotuen säädettävät putket sisäkkäin ja ruuvaa riipimutterit paikoilleen. Älä kiristä siipimutteria vielä tässä vaiheessa, kolmiotuen asentamista helpottaa jos putket ovat vapaasti säädettävissä asennuksen aikana.

ENG Slip the triangular support's adjustable pipes into each other and screw the wing nuts in place. Do not tighten the wing nut at this stage – it will be easier to install the triangular support if the pipes can be freely adjusted during the installation.

EE Paigalda kolmnurktoe reguleeritavad torud teineteise sisse ja keera liblikmutrid kinni. Ära pinguta liblikmutrit veel lõplikult, sest kolmnurktoe paigaldamist hõlbustab, kui torusid saab paigaldamise ajal vabalt reguleerida..

SWE Stick in triangelstödet's inställbara rör i varandra och skruva vingmutterna på plats. Vänta med att dra åt vingmuttern, det blir lättare att montera triangelstödet om rören kan ställas in fritt under monteringen.

RU Вставьте регулируемые опорные трубы треугольной опоры друг в друга и прикрепите гайки-барашки. Не затягивайте гайки-барашки окончательно, поскольку возможность свободной регулировки труб во время установки облегчает установку треугольной опоры.

**3**

FIN Kiinnitä kolmiotukiputket pitkien jalkojen kiinnityslattoihin siipimutterin, mutterin ja prikan avulla. Kolmiotuen putkien siipimutterisäätö tulee olla maata kohti, jottei sadevesi pääse putken sisälle. Kiristä kolmiotukiputkien kiinnitys käyttäen apuna 10 mm jakoavainta.

SWE Montera triangelstödsrören till de långa benens monteringsplattor med en vingmutter, en mutter och en bricka. Triangelstödsrörens vingmutterinställning bör vara mot marken så att regnvattnen inte kan komma in i röret. Spänn fast triangelstödsrören med hjälp av en 10 mm skiftnyckel.

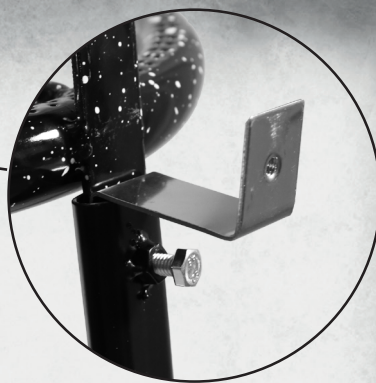
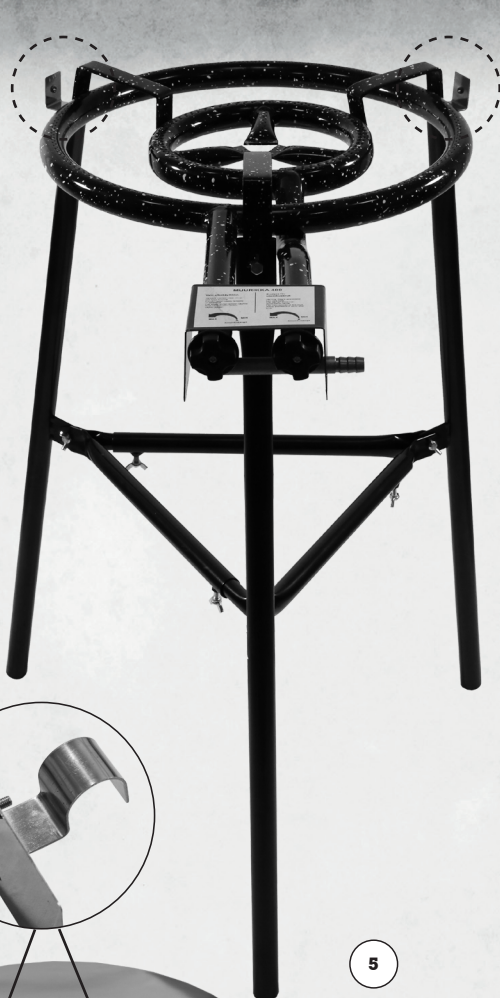
ENG Fasten the triangular support pipes to the long legs' fixing plates with a wing nut, a nut and a washer. The wing nut adjustment of the triangular support's pipes should be facing the ground to prevent rainwater from entering the pipe. Tighten the triangular support pipes with the help of a 10 mm wrench.

RU Прикрепите трубы треугольной опоры к планкам для крепления длинных ножек при помощи гайки-барашки, гайки и шайбы. Положение трубы треугольной опоры относительно земли необходимо регулировать при помощи гайки-барашки таким образом, чтоб дождевая вода не попала в трубы. Затяните крепежные детали трубы треугольной опоры при помощи гаечного ключа M10.

EE Kinnita kolmnurktugitorud pikkade jalgade kinnituslattide külge liblikmutri, mutri ja seibi abil. Kolmnurktoe torud tuleb tiibmutteriga reguleerida maa suunas selliselt, et vihmavesi ei satuks toru sisse. Pinguta kolmnurktugitoru kinnitus 10 mm mutrivõtme abil.

D-400

D-500



4

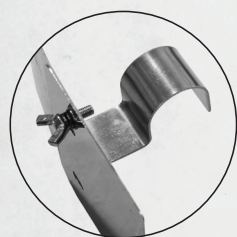
FIN Pujota tuulensuojan kiinnikkeet taaimmaisten pitkien jalkaputkien sisään ja kiristä jalkojen ruuvit. Varmista, että poltin seisoo tukevasti ja jokainen jalkaputki on kiinnittynyt tiukasti polttimeen.

SWE Stick in vindskyddets fästen i de bakersta långa benrören och dra åt benens skruvar. Se till att gasbrännaren står stadigt och varje benrör sitter ordentligt fast på gasbrännaren.

ENG Slip the windshield's fasteners into the rear long leg pipes and tighten the legs' screws. Make sure that the gas burner stands firmly and each leg pipe has been fastened securely to the gas burner.

RU Установите ушки для крепления кожуха для защиты от ветра в длинные задние ножки-трубы и затяните гайки ножек. Убедитесь, чтоб горелка стояла стабильно и каждая ножка была крепко прикреплена к горелке.

EE Paiguta tuulekaitse kinnituskõrvad tagumiste pikkade jalatorude sisse ja pinguta jalgade mutrid. Veendu, et põleti seisab stabiilselt ja iga jalatoru on kindlalt põleti küljes kinni.



5

FIN Poista tuulensuojasta sekä tuulensuojan lisäosasta sininen muovikalvo ennen kiinnitystä. Kiinnitä tuulensuojapelti ja lisäosa toisiinsa siipimutterilla kuvan osoittamalla tavalla niin, että tuulensuoja lisäosa tulee päällimmäiseksi.

SWE Ta bort den blå plastfilmen från vindskyddet och vindskyddets tilläggsdel före monteringen. Montera ihop vindskyddsplåten och tilläggsdelen med en vingmutter som bilden visar så att vindskyddets tilläggsdel kommer överst.

ENG Remove the blue plastic film from the windshield and the windshield supplement before fastening. Join the windshield plate and the supplement with a wing nut as shown in the picture. Do this so that the windshield supplement is placed on top.

RU Удалите с кожуха для защиты от ветра и с дополнительной детали кожуха для защиты от ветра голубую защитную пленку перед их установкой. Прикрепите кожух для защиты от ветра к дополнительной детали кожуха при помощи гайки-барашки, согласно рисунку, таким образом, чтобы дополнительная деталь кожуха прикреплялась поверх других деталей.

EE Eemalda tuulekaitset ja tuulekaitse lisaosalt enne nende paigaldamist sinine kaitsekile. Kinnita tuulekaitsekilp ja lisaosa üksteise külge liblikmutriga, nagu joonisel näidatud, selliselt, et tuulekaitse lisaosa tuleb pealmiseks.



6

FIN Nosta tuulensuoja kaasupoltinkehän ympärille ja kiinnitä siipimuttereilla kahden takimmaisen jalan tuulensuoja kiinnikkeisiin.

SWE Lyft upp vindskyddet kring gasbrännarringen och sätt fast det med vingmuttrar i vindskyddets fästen i de två bakersta benen.

ENG Lift up the windshield around the gas burner ring and fasten the windshield with wing nuts in the windshield fasteners in the two rear legs.

RU Установите кожух для защиты от ветра вокруг кольцевой газовой горелки и прикрепите это при помощи гаек-барашек к крепежным ушкам задних двух ножек.

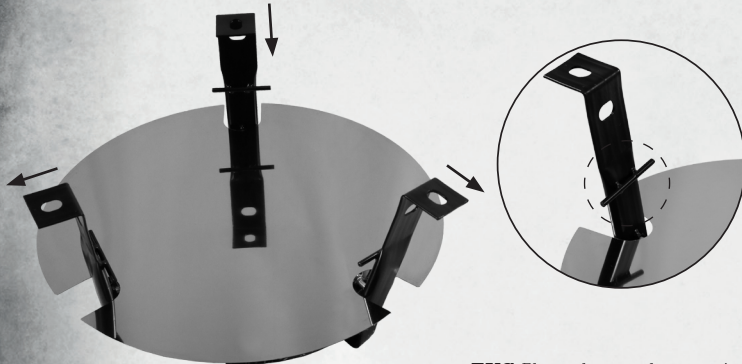
EE Tõsta tuulekaitse gaasi-ringpõleti ümber ja kinnita see liblikmutritega kahe tagumise jala tuulekaitse kinnituskõrvade külge.

D-300

D-300 kaasupolttimen kasaamisohje lyhyillä jaloilla

Montering av gasbrännaren D-300 med korta ben • Assembling gas burner D-300 with short legs
Руководство по сборке газовой кольцевой горелки D-300 на коротких ножках • Gaasi-ringpöleti D-300 kokkupaneku õpetus lühikeste jalgadega

1



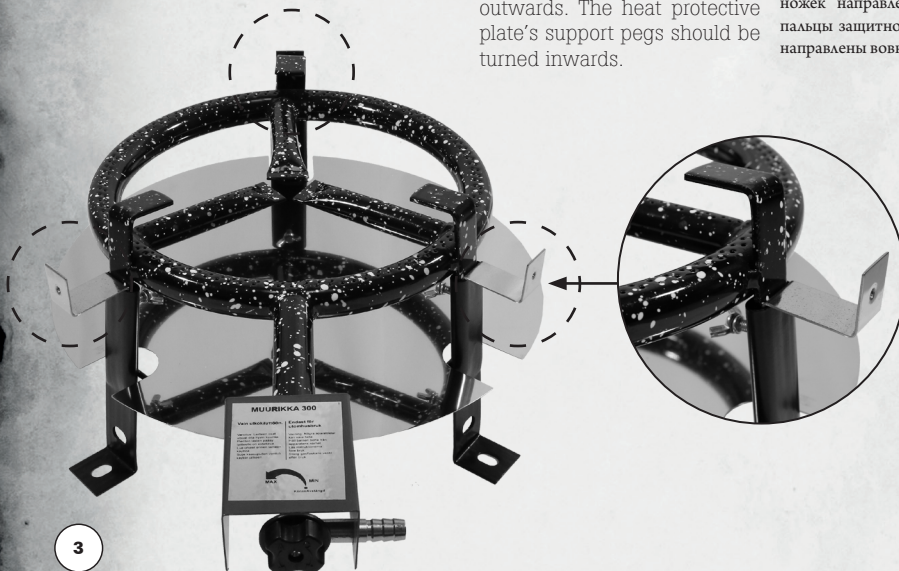
FIN Aseta D-300 kaasupoltinkehä kasausalustalle nurinpäin. Kiinnitä lyhyet jalat kuvan osoittamalla tavalla lämpösuojapellin kanssa poltinkehän lyhyisiin jalkoihin. Huomaa, että taaimmaisen jalan taivutus on sisäänpäin ja etummaisten jalkojen taivutus ulospäin. Lämpösuojapellin kannatintapit tulevat sisäänpäin.

SWE Lägg gasbrännarringen D-300 upp och ner på monteringsunderlaget. Montera de korta benen med värmeskyddsplåten till gasbrännarringens korta ben som bilden visar. Observera att det bakresta benets böjning är inåt och de främsta benens böjning är utåt. Värmeskyddsplåtens bärtappar ska vara inåt.

ENG Place the gas burner ring D-300 upside down on the assembling surface. Fasten the short legs with the heat protective plate to the gas burner ring's short legs as shown in the picture. Note that the rear leg's bending is inwards and the front legs' bending is outwards. The heat protective plate's support pegs should be turned inwards.

RU Установите газовую кольцевую горелку D-300 на рабочую поверхность в перевернутом положении. Прикрепите короткие ножки, согласно рисунку, со защитным щитом от перегрева к коротким ножкам газовой кольцевой горелки. Обратите внимание на то, чтоб изгиб самой задней ножки был направлен вовнутрь, а изгиб передних ножек направлен наружу. Опорные пальцы защитного щита от перегрева направлены вовнутрь.

2



FIN Käännä poltin oikeinpäin. Työnnä lyhyiden jalkojen putkien sisään tuulensuojan kiinnikkeet ja kiristä jalkojen siipimutterit. Tarkista, että jalat ovat kiinnittyneet tiukasti polttimeen.

SWE Vänd gasbrännaren rätt. Skjut in vindskyddets fästen i de korta benens rör och dra åt benens vingmutter. Kolla att benen sitter ordentligt fast på gasbrännaren.

ENG Turn the gas burner the right side up. Push the windshield's fasteners into the short legs' pipes and tighten the legs' wing nuts. Check that the legs have been fastened securely to the gas burner.

RU Переверните горелку в нормальное положение. Вставьте ушки для крепления кожуха для защиты от ветра в короткие ножки (трубы) и затяните гайки-барашки ножек. Проверьте исправность крепление ножек к горелке.

EE Keera põleti õigetpidi. Suru lühikeste jalgade torude sisse tuulekaitse kinnituskõrvad ja pinguta jalgade liblikmutrid. Kontrolli, et jalad oleksid kinnitunud põleti külge korralikult.

3

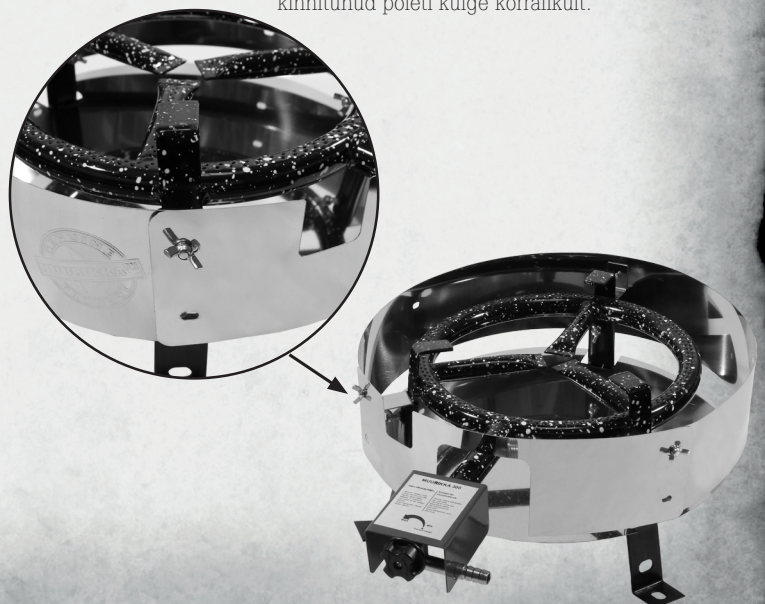
FIN Poista tuulensuojapelistä sekä tuulensuojan lisäosasta sininen muovikalvo ennen kiinnitystä. Kiinnitä tuulensuoja tuulensuojan kiinnikkeisiin siipimuttereilla. Tuulensuojan lisäosa kiinnittyy päällimmäiseksi. Voit säätää tuulensuojan korkeutta kiinnittämällä sen joko ylimmistä tai alemmista rei'istä.

SWE Ta bort den blå plastfilmen från vindskyddsplåten och vindskyddets tilläggsdel före monteringen. Montera vindskyddet till vindskyddets fästen med vingmutter. Vindskyddets tilläggsdel monteras överst. Du kan ställa in vindskyddets höjd genom att fästa det antingen i de övre eller lägre hålen.

ENG Remove the blue plastic film from the windshield plate and the windshield supplement before fastening. Fasten the windshield to the windshield's fasteners with wing nuts. The windshield supplement should be fastened on top. You can adjust the height of the windshield by fastening it either by the top holes or lower holes.

RU Удалите с кожуха для защиты от ветра и с дополнительной детали кожуха для защиты от ветра голубую защитную пленку перед их установкой. Прикрепите кожух для защиты от ветра к крепежным ушкам при помощи гаек-барашек. Дополнительная деталь кожуха защиты от ветра прикрепляется поверх других деталей. Высота кожуха для защиты от ветра регулируется, используя для прикрепления кожуха либо верхние, либо нижние отверстия.

EE Eemalda tuulekaitselt ja tuulekaitse lisaosalt enne nende paigaldamist sinine kaitsekile. Kinnita tuulekaitse tuulekaitse jaoks mõeldud kinnituskõrvade külge liblikmutritega. Tuulekaitse lisaosa kinnitub kõige pealmiseks. Tuulekaitse kõrgust saab reguleerida, kinnitades selle kas ülemistest või alumistest aukudest.



D-400

D-400 ja D-500 kaasupolttimien kasausohje lyhyillä jaloilla

Montering av gasbrännarna D-400 och D-500 med korta ben • Assembling gas burners D-400 and D-500 with short legs • Руководство по сборке газовой горелки D-400 ja D-500 на коротких ножках • Gaasipõletite D-400 ja D-500 kokkupaneku õpetus lühikeste jalgadega

D-500

1

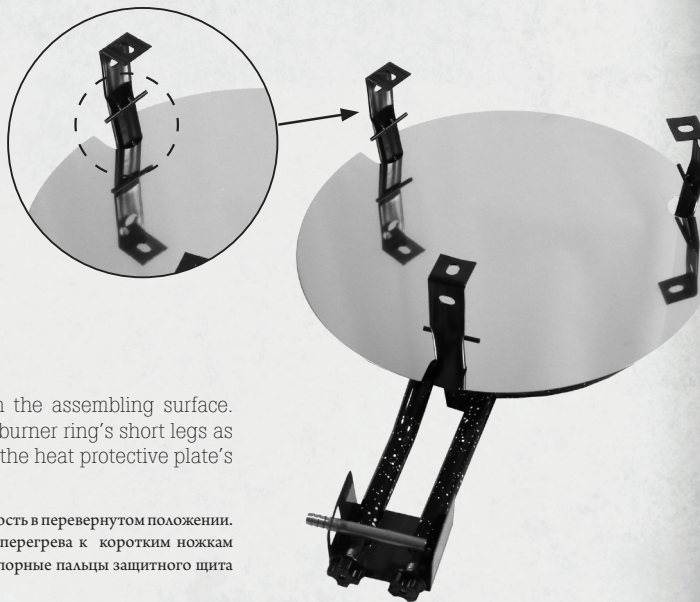
FIN Aseta D400/D500 kaasupoltinkehä kasausalustalle nurinpäin. Kiinnitä lyhyet jalat kuvan osoittamalla tavalla lämpösuojapellin kanssa poltinkehän lyhyisiin jalkoihin. Jalkojen taivutukset ovat sisäänpäin jolloin myös lämpösuojapellin kannatintapit tulevat sisäänpäin.

SWE Lägg gasbrännarringen D400/D500 upp och ner på monteringsunderlaget. Montera de korta benen med värmeskyddsplåten till gasbrännarringens korta ben som bilden visar. Benens böjningar är inåt, och därför ska värmeskyddsplåtens bärtappar också vara inåt.

ENG Place the gas burner ring D400/D500 upside down on the assembling surface. Fasten the short legs with the heat protective plate to the gas burner ring's short legs as shown in the picture. As the bendings of the legs are inwards, the heat protective plate's support pegs should also be turned inwards.

RU Установите газовую кольцевую горелку D400 / D500 на рабочую поверхность в перевернутом положении. Прикрепите короткие ножки, согласно рисунку, со защитным щитом от перегрева к коротким ножкам газовой кольцевой горелки. Изгибы ножек направлены вовнутрь, поэтому опорные пальцы защитного щита от перегрева также направлены вовнутрь.

EE Aseta D400 / D500 gaasi-ringpõleti tööpinnale tagurpidi. Kinnita lühikesed jalad joonisel näidatud viisil koos kuumakaitsekilbiga gaasi-ringpõleti lühikeste jalgade külge. Jalgade painutused jäävad sissepoole, millest tulenevalt ka kuumakaitsekilbi tugitapid jäävad sissepoole.



2

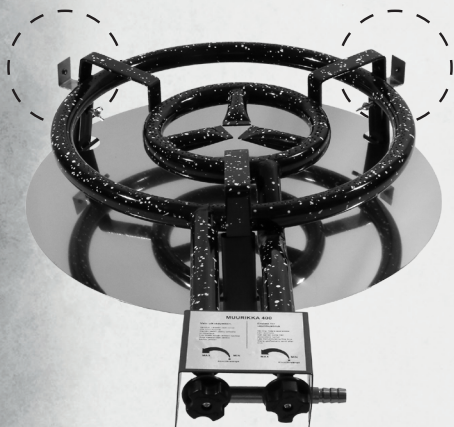
FIN Käännä poltin oikeinpäin. Työnnä lyhyiden jalkojen putkien sisään tuulensuojan kiinnikkeet ja kiristä jalkojen siipimutterit. Tarkista, että jalat ovat kiinnittyneet tiukasti poltimeen.

SWE Vänd gasbrännaren rätt. Skjut in vindskyddets fästen i de korta benens rör och dra åt benens vingmutter. Kolla att benen sitter ordentligt fast på gasbrännaren.

ENG Turn the gas burner the right side up. Push the windshield's fasteners into the short legs' pipes and tighten the legs' wing nuts. Check that the legs have been fastened securely to the gas burner.

RU Переверните горелку в нормальное положение. Вставьте ушки для крепления кожуха для защиты от ветра в короткие ножки (трубы) и затяните гайки-барашки ножек. Проверьте исправность крепление ножек к горелке.

EE Keera põleti õigetpidi. Suru lühikeste jalgade torude sisse tuulekaitse kinnituskõrvad ja pinguta jalgade liblikmutrid. Kontrolli, et jalad oleksid kinnitunud põleti külge korralikult.



3

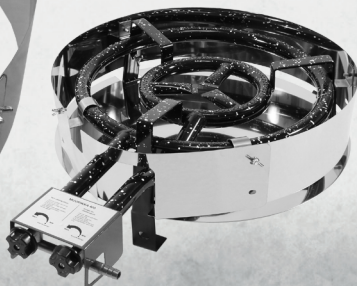
FIN Poista tuulensuojasta sekä tuulensuojan lisäosasta sininen muovikalvo ennen kiinnitystä. Kiinnitä tuulensuojapelti ja lisäosa toisiinsa siipimutterilla kuvan osoittamalla tavalla niin, että tuulensuoja lisäosa tulee päällimmäiseksi. Nosta tuulensuoja kaasupoltinkehän ympärille ja kiinnitä siipimuttereilla kahden takimaisen jalan tuulensuoja kiinnikkeisiin.

SWE Ta bort den blå plastfilmen från vindskyddet och vindskyddets tilläggsdel före monteringen. Montera ihop vindskyddsplåten och tilläggsdelen med en vingmutter som bilden visar så att vindskyddets tilläggsdel kommer överst. Lyft upp vindskyddet kring gasbrännarringen och sätt fast det med vingmutter i vindskyddets fästen i de två bakersta benen.

ENG Remove the blue plastic film from the windshield and the windshield supplement before fastening. Join the windshield plate and the supplement with a wing nut as shown in the picture. Do this so that the windshield supplement is placed on top. Lift up the windshield around the gas burner ring and fasten the windshield with wing nuts in the windshield fasteners in the two rear legs.

RU Удалите с кожуха для защиты от ветра и с дополнительной детали кожуха для защиты от ветра голубую защитную пленку перед их установкой. Прикрепите кожух для защиты от ветра к дополнительной детали кожуха при помощи гайки-барашки, согласно рисунку, таким образом, чтобы дополнительная деталь кожуха прикреплялась поверх других деталей. Установите кожух для защиты от ветра вокруг кольцевой газовой горелки и прикрепите это при помощи гаек-барашек к крепежным ушкам задних двух ножек.

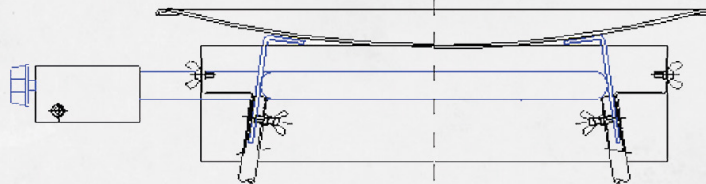
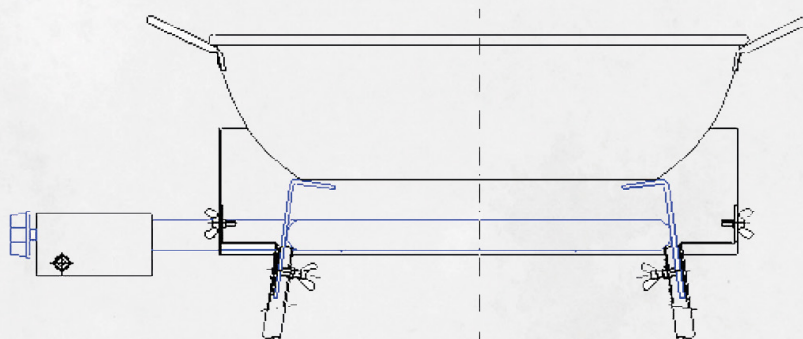
EE Eemalda tuulekaitset ja tuulekaitse lisaosalt enne nende paigaldamist sinine kaitsekile. Kinnita tuulekaitseplekk ja lisaosa üksteise külge liblikmutriga, nagu joonisel näidatud, selliselt, et tuulekaitse lisaosa tuleb pealmiseks. Tõsta tuulekaitse gaasi-ringpõleti ümber ja kinnita see liblikmutritega kahe tagumise jala tuulekaitse kinnituskõrvade külge.



D-300**D-400****D-500**

Tuulensuojan korkeuden säätäminen

Inställning av vindskyddets höjd • Adjusting the height of the windshield • Регулировка высоты козуха для защиты от ветра • Tuulekaitse kõrguse reguleerimine

A**B**

FIN Voit säätää tuulensuojan korkeutta sen mukaan, minkä kokoinen paistoastia on käytössä.

A-asento: Asenna tuulensuoja alimpaan asemaansa aina, kun käytät muurinpohja- parila- tai paella-pannua, joka on halkaisijaltaan yhtä suuri tai suurempi kuin tuulensuoja.

B-asento: Voit nostaa tarvittaessa tuulensuojan ylämpään asemaan silloin, kun käytät vorkkia tai kattilaa, joka on halkaisijaltaan pienempi kuin tuulensuoja.
HUOM! Älä aseta pannua tuulensuojan varaan, vaan aina polttimen jalkojen päälle.

SWE Du kan ställa in vindskyddets höjd enligt stekkärlets storlek.

A-läget: Sätt alltid vindskyddet i det lägsta läget när du använder en stekhåll, en grillpanna eller en paellpanna som har lika stor eller större diameter än vindskyddet.

B-läget: Vid behov kan du lyfta upp vindskyddet i det högsta läget när du använder en wok eller en kastrull som har mindre diameter än vindskyddet.
OBS! Lägg aldrig pannan på vindskyddet utan alltid på brännarens ben.

ENG You can adjust the height of the windshield according to the size of the pan.

Position A: Always place the windscreen in its lowest position when using a flat pan, a grill pan or a paella pan with a diameter equal to or larger than the windscreen.

Position B: If necessary, you can lift the windscreen to its highest position when using a wok or a saucepan with a diameter smaller than the windscreen.
NOTE! Never place the pan on the windscreen, always place it on the burner's legs.

RU Высоту козуха для защиты от ветра можно регулировать, в зависимости от диаметра используемой посуды для жарки.

Положение А: Ветрозащиту опускайте в нижнее положение всегда, когда используете сковороду или паэлью диаметром равным или больше диаметра ветрозащиты.

Положение В: Ветрозащиту можно поднять в верхнее положение при использовании вок-сковороды или кастрюли диаметром меньше диаметра ветрозащиты.

ВНИМАНИЕ! Не ставьте сковороду на ветрозащиту, только на ножки на решетку горелки!

EE Tuulekaitse kõrgust saab reguleerida vastavalt sellele, millise suurusega küpsetusnõud kasutate.

A-asend: Paigalda tuulekaitse kõige madalamasse asendisse alati, kui kasutad muurinpohja-, grill- või paellapani, mis on läbimõeldult sama suur kui tuulekaitse või sellest suurem.

B-asend: Paigalda tuulekaitse kõrgemasse asendisse siis, kui kasutad wok-panni või potti, mis on tuulekaitsest väiksema läbimõelduga.
NB! Ärge toetage panni kunagi ainult tuulekaitsele, vaid alati põleti jalgadele.

Opa Muurikka Oy • Teollisuuskatu 8, 50130 Mikkeli, Finland

www.muurikka.fi